



## **TWIN PADDLE MIXER PDRW 1800 A1**

(HU)

### **KETTŐS KEVERŐGÉP**

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

### **DVOJITÉ MÍCHADLO**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **DOPPELRÜHRWERK**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **DVOJNI MEŠALNIK**

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **DVOJITÉ MIEŠADLO**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 314091\_1910



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

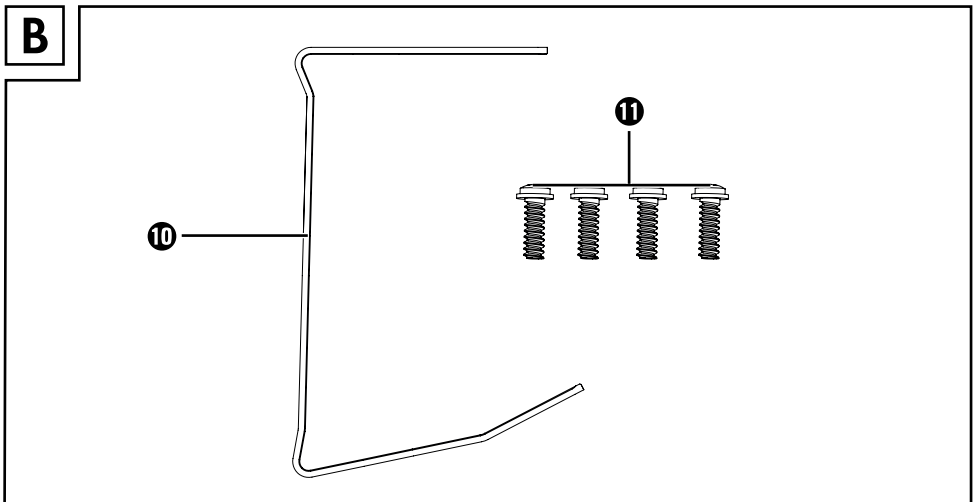
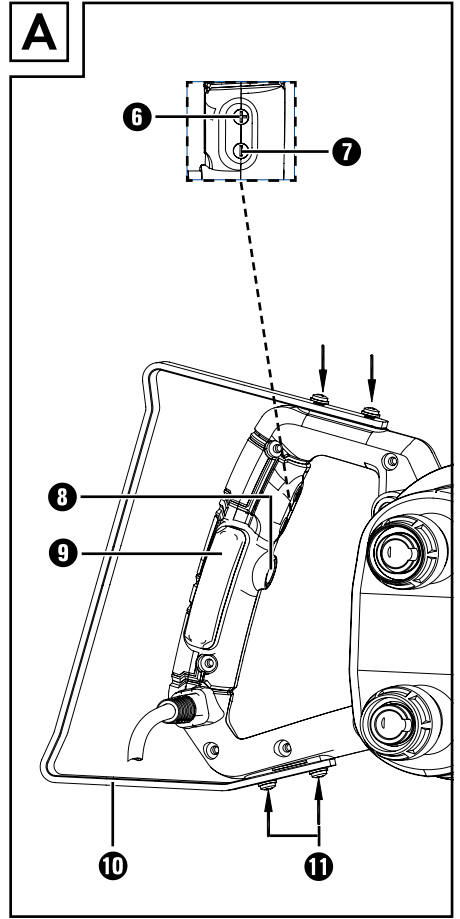
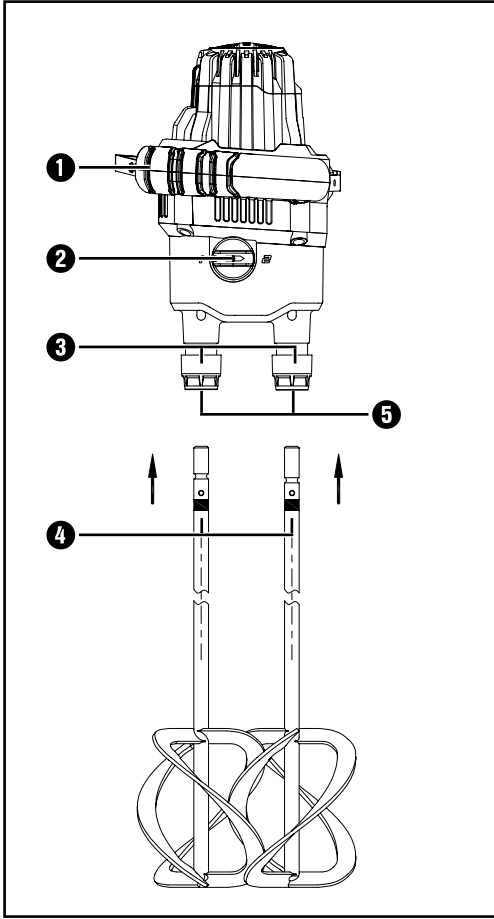
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	21
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat.....	2
Felszereltség.....	2
A csomag tartalma.....	2
Műszaki adatok.....	2
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>3</b>
1. Munkahelyi biztonság.....	3
2. Elektromos biztonság.....	4
3. Személyi biztonság.....	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése.....	5
5. Szervíz.....	5
Keverőkkel kapcsolatos biztonsági utasítások.....	5
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök.....	6
Fennmaradó kockázatok.....	6
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>6</b>
Keverőszárak felszerelése.....	6
Keverőszárak leszerelése.....	6
Támasztó-, akasztókengyel felszerelése (lásd az „B” ábrát).....	7
Támasztó-, akasztókengyel használata.....	7
<b>Használat</b> .....	<b>7</b>
2 fokozatú meghajtás.....	7
Készülék be- és kikapcsolása.....	7
Fordulatszám beállítása.....	7
A keverőgép használata.....	7
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>7</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>8</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>8</b>
<b>Szervíz</b> .....	<b>9</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>9</b>
<b>Eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	<b>10</b>

## KETTŐS KEVERŐGÉP PDRW 1800 A1

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használatát előtti ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék folyékony és por alakú építőanyagok, például festékek, habarcs, ragasztók, vakolatok és hasonló anyagok keverésére való. Az anyagok konzisztenciájától és a kevert anyagok mennyiségétől függően megfelelő keverési teljesítményű univerzális keverőt kell használni. A gépet csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az így okozott bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó/kezelő személy és nem a gyártó felel. Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket nem üzleti célú, kézműipari vagy ipari használatra tervezték. A garancia érvényét veszti, ha a készüléket üzleti célú, kézműipari vagy ipari üzemekben, valamint hasonló tevékenységek esetévégzésére használják.

### Felszereltség

- ❶ markolat
- ❷ fokozatválasztó kapcsoló
- ❸ reteszelő perselyek
- ❹ keverőszárak
- ❺ szerszámbefogók
- ❻ + gomb
- ❼ - gomb
- ❽ biztonsági gomb
- ❾ be-, kikapcsoló
- ❿ támasztó-, akasztókengyel
- ⓫ keresztornyos csavarok

### A csomag tartalma

- 1 kettős keverőgép
- 2 keverőszár
- 1 támasztó-, akasztókengyel
- 4 keresztornyos csavar
- 1 használati útmutató

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléket csak a csomagban szállított keverőszárakkal szabad működtetni. Más gyártmányú keverőszárak és tartozékok használata nem engedélyezett.

### Műszaki adatok

Névleges teljesítményfelvétel	1800 W
Névleges feszültség	230 V ~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges üresjárat fordulatszám	1. fokozat: $n_0$ : 0-450 min <sup>-1</sup> 2. fokozat: $n_0$ : 0-750 min <sup>-1</sup>
Keverőszár méretek	125 mm külső átmérő 592 mm hossz
Védelmi osztály	II/□ (dupla szigetelés)

## Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

### Zajkibocsátási érték

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K_{PA} = 3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K_{WA} = 3$ dB



**Viseljen hallásvédőt!**

### Rezgés összértéke

Elsőfleges markolat	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Kiegészítő markolat	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).



## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porszivó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha a kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

#### 5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

#### Keverőkkel kapcsolatos biztonsági utasítások

- Tartsa az elektromos kéziszerszámot két kézzel az erre kialakított markolatoknál fogva. Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- Tűzveszélyes anyagok keverése esetén gondoskodjon megfelelő szellőzésről egy veszélyes légkör kialakulásának megelőzése érdekében. Előfordulhat, hogy a képződő gőzöket belélegezik vagy az elektromos kéziszerszám által létrehozott szikrák meggyújtják.
- Ne keverjen élelmiszert. Az elektromos kéziszerszámok és azok betétszerszámai nem élelmiszerek feldolgozására készültek.
- Tartsa távol a hálózati csatlakozóvezetékét a munkaterülettől. A hálózati csatlakozóvezeték a keverőkosárba akadhat.
- Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról. A nem megfelelően rögzített tartály váratlanul elmozdulhat.



- **Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen folyadék az elektromos kéziszerszám házára.** Az elektromos kéziszerszámba került folyadék kárt és áramütést okozhat.
- **Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat.** A keverni kívánt anyag káros lehet az egészségre.
- **Ha az elektromos kéziszerszám beleesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőriztesse az elektromos kéziszerszámot egy képzett szakemberrel.** Áramütést okozhat, ha úgy nyúl a tartályba, hogy a csatlakozóaljzatra csatlakoztatott elektromos kéziszerszám még a tartályban van.
- **A keverési folyamat közben ne nyúljon a keverőtartályba és ne tegyen bele más tárgyakat.** Súlyos sérüléseket okozhat, ha hozzáér a keverőkosárhoz.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a keverőtartályban indítsa be és állítsa le.** A keverőkosár irányíthatatlan módon kivágódhat vagy elhajolhat.

### **Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök**

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

### **Fennmaradó kockázatok**

**Az elektromos kéziszerszám előírásoknak megfelelő használata se zárja ki a fennmaradó kockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan**

- **Tüdőkárosodás, ha nem viselnek megfelelő légzésvédelmet.**
- **Halláskárosodás, ha nem viselnek megfelelő hallásvédőt.**
- **Rezgéskibocsátásból adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják, illetve nem megfelelően vezetik vagy karbantartása nem megfelelően történik.**

- **Zúzdódás, ha forgó alkatrészekhez ér.**
- **Áramütés veszélye.** A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett kábelekre vagy a cserélhető szerszám hálózati kábelébe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig áramütést okozhat.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. Súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt ajánljuk az orvosi implantátummal élő személyek számára, hogy a gép használata előtt kérdezzék meg orvosukat és az orvosi implantátum gyártóját.

## **Üzembe helyezés előtt**



### **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

**Az elektromos kéziszerszámon történő bármilyen munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatról.**

### **Keverőszárak felszerelése**

- ◆ Húzza vissza a reteszelő perselyeket **3** a két szerszámbefogón **5**. Helyezze be a két keverőszár **4** megfelelő színű végeit a megfelelő színű szerszámbefogókba **5**. Forgatással és húzással ellenőrizze a két keverőszár **4** stabil illeszkedését.

### **Keverőszárak leszerelése**

- ◆ A két keverőszár **4** kivételéhez húzza vissza a reteszelő perselyeket **3** a két szerszámbefogón **5**.

## Támasztó-, akasztókengyel felszerelése (lásd az „B” ábrát)

- ◆ Szerelje fel a támasztó-, akasztókengyelt **10** a mellékelt négy kereszthornyos csavarral **11** a markolatra **1**. Ehhez használjon csillagcsavarhűzőt (a csomag nem tartalmazza).

## Támasztó-, akasztókengyel használata

- ◆ A támasztó-, akasztókengyel **10** segítségével felakaszthatja a készüléket vagy letámaszthatja azt a talajon. Ily módon megóvható a szennyeződéstől.

## Használat

### 2 fokozatú meghajtás

#### VIGYÁZAT!

- ▶ A fokozatválasztó kapcsolót **2** csak a készülék nyugalmi helyzetében működtesse. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ Alacsony fordulatszám-tartományhoz állítsa a fokozatválasztó kapcsolót **2** „1” állásba.
- ◆ Magasabb fordulatszám-tartományhoz állítsa a fokozatválasztó kapcsolót **2** „2” állásba.

### Készülék be- és kikapcsolása

#### Bekapcsolás

- ◆ Nyomja le és tartsa lenyomva a biztonsági gombot **3**.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **9**. Ekkor elengedheti a biztonsági gombot **3**.

#### Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **9**.

### Fordulatszám beállítása

- ◆ A fordulatszám növeléséhez nyomja meg a + gombot **6**.
- ◆ A fordulatszám csökkentéséhez nyomja meg a - gombot **7**.

## A keverőgép használata

- ◆ Helyezze a két keverőszárat **4** alacsony fordulatszámmal a keverni kívánt anyagba.
- ◆ Miután teljesen elmerült a két keverőszár **4**, növelheti a sebességet.
- ◆ Keverés közben vezesse végig a két keverőszárat **4** a keverőedényben és folytassa addig a keverést, amíg a keverni kívánt anyag teljesen átdolgozásra kerül.

## Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Az elektromos kéziszerszámon történő bármilyen munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Semmiképpen ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a festék- és vakolatkeverő belsejébe.
- Rendszeresen tisztítsa meg a festék- és vakolatkeverőt, lehetőleg közvetlenül a használatot követően.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefék, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

### FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a cserét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.



### **Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasználdott készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 314091\_1910

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

### Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

### RoHS irányelv

(2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

**A gép típusmegjelölése:** Kettős keverőgép PDRW 1800 A1

**Gyártási év: 2020.03.**

**Sorozatszám: IAN 314091\_1910**

Bochum, 2020.03.17.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

# Vsebina

<b>Uvod</b> .....	<b>12</b>
Predvidena uporaba .....	12
Oprema .....	12
Vsebina kompleta .....	12
Tehnični podatki .....	12
<b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> .....	<b>13</b>
1. Varnost na delovnem mestu .....	13
2. Električna varnost .....	14
3. Varnost oseb .....	14
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....	15
5. Servis .....	15
Varnostna navodila za mešalnike .....	15
Originalni pribor/dodatne naprave .....	16
Preostala tveganja .....	16
<b>Pred začetkom uporabe</b> .....	<b>16</b>
Namestitev mešalnih palic .....	16
Odstranitev mešalnih palic .....	16
Namestitev loka za odlaganje/obešanje (glejte sliko B) .....	16
Uporaba loka za odlaganje/obešanje .....	16
<b>Uporaba</b> .....	<b>16</b>
2-stopenjski prenos .....	16
Vklop/izklop naprave .....	17
Nastavitev števila vrtljajev .....	17
Delo z mešalnikom .....	17
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>17</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>17</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>18</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>18</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>18</b>
<b>Izvirna izjava o skladnosti</b> .....	<b>19</b>

## DVOJNI MEŠALNIK PDRW 1800 A1

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Stroj je predviden za mešanje tekočih in praškastih gradbenih materialov, kot so barve, malte, lepila, ometi ter podobne snovi. Odvisno od gostote materiala in količine za mešanje uporabite primerno univerzalno mešalo z ustrežno učinkovitostjo mešanja. Stroj je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka uporaba, ki presega te okvire, ni predvidena. Za tako nastalo škodo ali kakršne koli telesne poškodbe je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec. Upoštevajte, da naše naprave po svoji zasnovi niso predvidene za poslovno, obrtno ali industrijsko uporabo. Če se naprava uporablja v poslovnih, obrtnih ali industrijskih obratih in pri tem enakovrednih dejavnostih, ne prevzemamo nobenega jamstva.

### Oprema

- ❶ ročaj
- ❷ preklopnik za prestavo
- ❸ zaporna tulca
- ❹ mešalni palici
- ❺ pritrdilna nastavka za orodje
- ❻ tipka +
- ❼ tipka -
- ❽ varnostna tipka
- ❾ stikalo za vklop/izklop
- ❿ lok za odlaganje/obešanje
- ⓫ križni vijaki

### Vsebina kompleta

- 1 dvojni mešalnik
- 2 mešalni palici
- 1 lok za odlaganje/obešanje
- 4 križni vijaki
- 1 navodila za uporabo

### OPOMBA

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo s priloženima mešalnima palicama. Mešalni palici in dodatki drugih proizvajalcev niso dovoljeni.

### Tehnični podatki

Nazivna moč	1800 W
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz (izmenični tok)
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	1. prestava: $n_0$ : 0–450 min <sup>-1</sup> 2. prestava: $n_0$ : 0–750 min <sup>-1</sup>
Pritrdilni nastavek	
Mere mešalne palice	125 mm zunanjega premera 592 mm dolžine
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)

## Informacije o hrupu in vibracijah

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 62841. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju običajno znaša:

### Vrednost emisij hrupa

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Negotovost	$K_{PA} = 3$ dB
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Negotovost	$K_{WA} = 3$ dB



**Nosite zaščito sluha!**

### Skupna vrednost tresljajev

Glavni ročaj	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Dodatni ročaj	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Negotovost	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### OPOMBA

- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim preizkusnim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

### ⚠ OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo.
- Obremenitev poskušajte ohranjati na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih z nevarnostjo eksplozije, v katerih so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.



## 2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električnega kabla ne približajte virom vročine, oljem, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba električnega podaljška, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreče.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ za vijake na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, jih priključite in jih uporabljajte pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje. Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

## 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati uporabljeno orodje in preden električno orodje odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zatakneni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvidene namene lahko privede do nevarnih situacij.
- h) Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe. Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## Varnostna navodila za mešalnike

- Električno orodje držite z obema rokama na zato predvidenih ročajih. Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.
- Da preprečite nevarno atmosfero, poskrbite za zadostno prezračevanje pri mešanju gorljivih snovi. Pride lahko do vdihavanja nastalih hlapov ali vžiga isker, ki jih ustvari električno orodje.
- Ne mešajte živil. Električna orodja in njihova delovna orodja niso zasnovana za obdelavo živil.
- Električni priključni kabel naj ne bo v bližini delovnega območja. Mešalo lahko zajame električni kabel.
- Poskrbite za trden in varen položaj mešalne posode. Neustrezno zavarovana posoda se lahko nenadoma premakne.
- Pazite na to, da ohišja električnega orodja ne pobrizgate s tekočino. Tekočina, ki bi prodrla v električno orodje, lahko privede do poškodbe in električnega udara.
- Upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila, ki veljajo za material za mešanje. Material za mešanje je lahko zdravju škodljiv.
- Če električno orodje pade v material za mešanje, takoj izvalcite električni vtič iz vtičnice, električno orodje pa naj preveri usposobljen strokovnjak. Ne segajte v posodo z električnim orodjem, ki je še priključeno na električno vtičnico, saj lahko to privede do električnega udara.
- Med postopkom mešanja z rokami ne segajte v mešalno posodo in vanjo ne vstavljajte nobenih predmetov. Stik z mešalom lahko privede do resnih telesnih poškodb.

- Vedno počakajte, da se električno orodje zažene ali preneha delovati, ko je v posodi. Mešalo lahko nenadzorovano udarja okrog sebe ali se upogne.

### Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrtilne nastavke, skladne z napravo.

### Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo tudi preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite sluha.
- Poškodbe zdravja, nastale zaradi emisij tresljev, če napravo uporabljate dlje časa ali je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.
- Telesne poškodbe zaradi stiskanja, če pridete v stik z vrtečimi se deli.
- Nevarnost električnega udara. Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite za izolirane površine ročajev. Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.

#### **⚠ OPOZORILO!**

- To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da zmanjšate nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki svetujemo, da se pred uporabo tega stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

### Pred začetkom uporabe



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred vsemi deli na električnem orodju električni vtič potegnite iz vtičnice.

### Namestitev mešalnih palic

- ◆ Povlecite zaporna tulca **3** na obeh pritrtilnih nastavkih za orodje **5** nazaj. Vstavite konca mešalnic palic **4** ustrezne barve v pritrtilna nastavka za orodje **5** enake barve. Preverite trdno pritrditev, tako da zavrtite in povlečete mešalni palici **4**.

### Odstranitev mešalnih palic

- ◆ Da odstranite mešalni palici **4**, povlecite zaporna tulca **3** na obeh pritrtilnih nastavkih za orodje **5** nazaj.

### Namestitev loka za odlaganje/obešanje (glejte sliko B)

- ◆ Pritrdite lok za odlaganje/obešanje **10** s štirimi priloženimi križnimi vijaki **11** na ročaj **1**. V ta namen uporabite izvijač za križne vijake (ni v obsegu dobave).

### Uporaba loka za odlaganje/obešanje

- ◆ Lok za odlaganje/obešanje **10** uporabljajte za obešanje naprave ali za odlaganje naprave na tla. Tako jo zavarujete pred umazanijo.

### Uporaba

#### 2-stopenjski prenos

##### **⚠ POZOR!**

- Preklopnik za prestavo **2** preklaplajte samo pri mirujoči napravi. Drugače se lahko naprava poškoduje.
- ◆ Preklopnik za prestavo **2** prestavite v položaj »1« za nižje območje vrtljajev.
- ◆ Preklopnik za prestavo **2** prestavite v položaj »2« za višje območje vrtljajev.

## Vklop/izklop naprave

### Vklop

- ◆ Pritisnite varnostno tipko **8** in jo držite pritisnjeno.
- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **9** in ga držite pritisnjena. Potem lahko varnostno tipko **8** spustite.

### Izklop

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **9**.

## Nastavitev števila vrtljajev

- ◆ Pritisnite tipko + **6**, da povečate število vrtljajev.
- ◆ Pritisnite tipko - **7**, da zmanjšate število vrtljajev.

## Delo z mešalnikom

- ◆ Potopite mešalni palici **4** z omejenim številom vrtljajev v material za mešanje.
- ◆ Ko sta mešalni palici **4** do konca potopljeni v material, lahko hitrost povečate.
- ◆ Premikajte mešalni palici **4** med mešanjem v mešalni posodi in mešajte tako dolgo, da je material popolnoma premešan.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred vsemi deli na električnem orodju električni vtič potegnite iz vtičnice.

- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikakor ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki najedajo umetno snov.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv. V notranjost mešalnika za barve in malto ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Mešalnik za barvo in malto redno čistite, najbolje takoj po zaključku dela.

### OPOMBA

- Nenavedene nadomestne dele (npr. oglene ščetke, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

### OPOZORILO!

- Če je treba zamenjati priključno napeljavo, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

## Odstranjevanje med odpadke



Emblaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



### Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

○ možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Emblažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite.

Emblažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.



○ možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 314091\_1910

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

### Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Izvirna izjava o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

### Direktiva o strojih

(2006/42/EC)

### Direktiva o elektromagnetni združljivosti

(2014/30/EU)

### Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi

(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

**Oznaka tipa stroja:** Dvojni mešalnik PDRW 1800 A1

**Leto izdelave:** 03-2020

**Serijska številka:** IAN 314091\_1910

Bochum, 17. 3. 2020



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>22</b>
Použití v souladu s určením .....	22
Vybavení .....	22
Rozsah dodávky .....	22
Technické údaje .....	22
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje</b> .....	<b>23</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	23
2. Elektrická bezpečnost .....	24
3. Bezpečnost osob .....	24
4. Manipulace s elektrickým nástrojem a jeho použití .....	25
5. Servis .....	25
Bezpečnostní pokyny pro míchadla .....	25
Originální příslušenství/přídavná zařízení .....	26
Zbytková rizika .....	26
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>26</b>
Montáž míchacích tyčí .....	26
Demontáž míchacích tyčí .....	26
Montáž odkládacího/zavěšovacího ramena (viz obr. B) .....	26
Použití odkládacího/zavěšovacího ramena .....	26
<b>Obsluha</b> .....	<b>27</b>
Dvourychlostní převod .....	27
Vypnutí/zapnutí přístroje .....	27
Nastavení otáček .....	27
Práce s míchadlem .....	27
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>27</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>28</b>
<b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>28</b>
<b>Servis</b> .....	<b>29</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>29</b>
<b>Originální prohlášení o shodě</b> .....	<b>30</b>



## DVOJITÉ MÍCHADLO PDRW 1800 A1

### Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Stroj je určen k míchání tekutých a sypkých stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné univerzální míchadlo s odpovídajícím účinkem míchání. Stroj se smí používat pouze podle jeho určení. Jakékoliv jiné použití je použitím, které není v souladu s určením. Za všechny takto vzniklé škody nebo zranění jakéhokoliv druhu odpovídá uživatel/obsluhující osoba a nikoliv výrobce. Mějte na zřeteli, že naše přístroje podle určení nebyly zkonstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení za přístroj, který bude používán ke srovnatelným činnostem v komerčních, řemeslných nebo průmyslových závodech.

### Vybavení

- ❶ rukojeť
- ❷ přepínač převodových stupňů
- ❸ blokovací pouzdra
- ❹ míchací tyče
- ❺ upnutí nástroje
- ❻ tlačítko +
- ❼ tlačítko -
- ❽ bezpečnostní tlačítko
- ❾ vypínač
- ❿ odkládací/zavěšovací rameno
- ⓫ šrouby s křížovou drážkou

### Rozsah dodávky

- 1 dvojité míchadlo
- 2 míchací tyče
- 1 odkládací/zavěšovací rameno
- 4 šrouby s křížovou drážkou
- 1 návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se smí provozovat pouze s dodanými míchacími tyčemi. Míchací tyče a rozšíření od jiných výrobců nejsou přípustné.

### Technické údaje

Jmenovitý příkon	1800 W
Jmenovité napětí	230 V ~, 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací volnoběžné otáčky	1. převodový stupeň: $n_0$ : 0–450 min <sup>-1</sup> 2. převodový stupeň: $n_0$ : 0–750 min <sup>-1</sup>
Rozměry míchací tyče	vnější průměr 125 mm délka 592 mm
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)

## Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nástroje s hodnocením A:

### Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Nejistota	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Nejistota	$K_{WA} = 3$ dB



**Používat ochranu sluchu!**

### Celková hodnota vibrací

Hlavní rukojeť	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Přídavná rukojeť	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Nejistota	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným nástrojem.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nástroje od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrický nástroj používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nástrojem a omezení doby práce s nástrojem. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrický nástroj vypnutý a doby, kdy je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrický nástroj“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje, napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje, napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nástrojem nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrický nástroj vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nástroji v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nástrojem. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte přípojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nástroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nástrojem přistupujte s rozvahou. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrický nástroj zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nástroj zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý elektrický nástroj, může dojít k úrazu.
- d) Než elektrický nástroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nástroje, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhybejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrický nástroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřílehavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrické nástroje, i když jste s elektrickým nástrojem po několikanásobném použití obeznámeni. Nepozorná manipulace může způsobit ve zlomku sekundy vážná zranění.

## 4. Manipulace s elektrickým nástrojem a jeho použití

- a) Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrický nástroj, vhodný k danému účelu. S vhodným elektrickým nástrojem se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů výměnitelného nářadí nebo odložením elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrický nástroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrický nástroj je nebezpečný, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nástrojů a výměnitelného nářadí vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nástroje byla omezena. Poškozené části elektrického nástroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nástroje.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nástroje, výměnitelné nářadí atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nástroje k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## 5. Servis

- a) Elektrický nástroj nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a použijte jen originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nástroje.

## Bezpečnostní pokyny pro míchadla

- **Držte elektrický nástroj oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **K zabránění nebezpečné atmosféry zajistěte při míchání hořlavých látek dostatečné větrání.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo se vznítit jiskrami vytvářenými elektrickým nástrojem.
- **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nástroje a jejich výměnitelná nářadí nejsou určeny ke zpracování potravin.
- **Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.** Síťové vedení se může zachytit v míchacím koši.
- **Zajistěte pevnou a stabilní polohu míchací nádoby.** Řádně nezajištěná nádoba se může neočekávaně pohybovat.
- **Dbejte na to, aby na kryt elektrického nástroje nestříkala žádná kapalina.** Kapalina, která pronikla do elektrického nástroje, může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.
- **Dodržujte pokyny a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Materiál určený k míchání může být zdraví škodlivý.
- **Pokud elektrický nástroj spadne do materiálu určeného k míchání, ihned vytáhněte síťovou zástrčku a nechte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sáhání do nádoby s elektrickým nástrojem, které je ještě zapojeno do zásuvky, může vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby ani do ní nedávejte žádné jiné předměty.** Kontakt s míchacím košem může vést k vážným zraněním.
- **Elektrický nástroj nechte rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací koš může nekontrolovaným způsobem sebou házet nebo se pohout.

## Originální příslušenství/přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

## Zbytková rizika

**I když tento elektrický nástroj správně obsluhujete, vždy existují zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:**

- poškození plic, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu sluchu.
- újmy na zdraví v důsledku emisí vibrace, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.
- pohmoždění při kontaktu s otáčejícími se částmi.
- nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole za určitých okolností může ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Ke snížení rizika vážných či smrtelných poranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se svým lékařem a výrobcem lékařských implantátů ještě před obsluhou stroje.

## Před uvedením do provozu



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Před všemi pracemi na elektrickém nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Montáž míchacích tyčí

- ◆ Stáhněte blokovací pouzdra ③ na obou upnutých nástroje ⑤. Vložte barevně shodné konce obou míchacích tyčí ④ do barevně shodných upnutí nástroje ⑤. Zkontrolujte pevné usazení otočením a utažením obou míchacích tyčí ④.

## Demontáž míchacích tyčí

- ◆ K odstranění obou míchacích tyčí ④ stáhněte blokovací pouzdra ③ na obou upnutých nástroje ⑤.

## Montáž odkládacího/zavěšovacího ramena (viz obr. B)

- ◆ Odkládací/zavěšovací rameno ⑩ namontujte pomocí čtyř přiložených šroubů s křížovou drážkou ① na rukojeť ①. Použijte k tomu křížový šroubovák (není součástí dodávky).

## Použití odkládacího/zavěšovacího ramena

- ◆ Odkládací/zavěšovací rameno ⑩ použijte k zavěšení přístroje nebo jeho odstavení na podlahu. Tak jej ochráníte před znečištěním.

## Obsluha

### Dvourychlostní převod

#### POZOR!

- ▶ Přepínač převodových stupňů **2** stiskněte pouze v klidovém stavu přístroje. Jinak se může přístroj poškodit.
- ◆ Nastavte přepínač převodových stupňů **2** do polohy „1“ pro nižší rozsah otáček.
- ◆ Nastavte přepínač převodových stupňů **2** do polohy „2“ pro vyšší rozsah otáček.

### Vypnutí/zapnutí přístroje

#### Zapnutí

- ◆ Stiskněte bezpečnostní tlačítko **8** a podržte ho stisknuté.
- ◆ Stiskněte vypínač **9** a podržte jej stisknutý. Nyní můžete bezpečnostní tlačítko **8** pustit.

#### Vypnutí

- ◆ Pusťte vypínač **9**.

### Nastavení otáček

- ◆ Pro zvýšení otáček stiskněte tlačítko + **6**.
- ◆ Ke snížení otáček stiskněte tlačítko - **7**.

### Práce s míchadlem

- ◆ Ponořte obě míchací tyče **4** sníženými otáčkami do míchaného materiálu.
- ◆ Po úplném ponoření obou míchacích tyčí **4** můžete rychlost zvyšovat.
- ◆ Během míchání pohybujte oběma míchacími tyčemi **4** v míchací nádobě a míchejte tak dlouho, dokud není míchaný materiál kompletně promíchán.

## Údržba a čištění



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před všemi pracemi na elektrickém nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Udržujte přístroj čistý, suchý a zbavený oleje a maziv. Dovnitř míchadla barev a malty nesmí vniknout žádné tekutiny.
- Míchadlo barev a malty pravidelně čistěte, nejlépe ihned po ukončení práce.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, spínače) můžete objednat prostřednictvím naší servisní poradenské linky.

### VÝSTRAHA!

- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



### Nevhazujte elektrické nástroje do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU se opotřebované elektrické nástroje musí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku získáte na Vašem obecním nebo městském úřadě.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 314091\_1910

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnici ES:

### Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

### Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

(2014/30/EU)

### Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

**Typové označení stroje:** Dvojitě míchadlo PDRW 1800 A1

**Rok výroby:** 03-2020

**Sériové číslo:** IAN 314091\_1910

Bochum, 17.03.2020



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>32</b>
Používanie v súlade s určením .....	32
Vybavenie .....	32
Rozsah dodávky .....	32
Technické údaje .....	32
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>33</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	33
2. Elektrická bezpečnosť .....	34
3. Bezpečnosť osôb .....	34
4. Používanie a manipulácia s elektrickým náradím .....	35
5. Servis .....	35
Bezpečnostné pokyny pre miešadlá .....	35
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	36
Zvyškové riziká .....	36
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>36</b>
Montáž miešacích tyčí .....	36
Demontáž miešacích tyčí .....	36
Montáž odkladacieho/závesného strmeňa (pozri obr. B) .....	36
Použitie odkladacieho/závesného strmeňa .....	36
<b>Obsluha</b> .....	<b>37</b>
2-stupňový prevod .....	37
Zapnutie/vypnutie prístroja .....	37
Nastavenie otáčok .....	37
Práca s miešačkou .....	37
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>37</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>38</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>38</b>
<b>Servis</b> .....	<b>39</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>39</b>
<b>Originálne vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>40</b>

## **DVOJITÉ MIEŠADLO PDRW 1800 A1**

### **Úvod**

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### **Používanie v súlade s určením**

Stroj je určený na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a zmiešaného množstva sa musí použiť vhodná univerzálna miešacia metla s príslušným miešacím výkonom. Stroj sa smie používať len v súlade s určením. Akékoľvek ďalšie používanie sa pokladá za používanie v rozpore z určením. Za škody alebo zranenia každého druhu, ktoré by tým boli spôsobené, ručí používateľ/obsluhujúca osoba a nie výrobca. Myslite prosím na to, že všetky naše prístroje v súlade s určením nie sú skonštruované na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie keď sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj v prípade porovnateľných činností.

### **Vybavenie**

- ➊ Rukoväť
- ➋ Prepínač rýchlostných stupňov
- ➌ Blokovacie puzdrá
- ➍ Miešacie tyče
- ➎ Upnutia nástroja
- ➏ Tlačidlo +
- ➐ Tlačidlo -
- ➑ Bezpečnostné tlačidlo
- ➒ Spínač ZAP/VYP
- ➓ Odkladací/závesný strmeň
- ➔ Skrutky s krížovou drážkou

### **Rozsah dodávky**

- 1 dvojité miešadlo
- 2 miešacie tyče
- 1 odkladací/závesný strmeň
- 4 skrutky s krížovou drážkou
- 1 návod na obsluhu

### **UPOZORNENIE**

- Prístroj sa smie prevádzkovať len s dodanými miešacími tyčami. Miešacie tyče a rozšírenia iných výrobcov nie sú dovolené.

### **Technické údaje**

Menovitý príkon	1800 W
Menovité napätie	230 V ~, 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzované otáčky naprázdno	1. rýchlosť: $n_0$ : 0-450 min <sup>-1</sup> 2. rýchlosť: $n_0$ : 0-750 min <sup>-1</sup>
Rozmery miešacej tyče	Vonkajší priemer 125 mm Dĺžka 592 mm
Trieda ochrany	II/□ (dvojité izolácia)

## Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku vyhodnotená A elektrického náradia je typicky:

### Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Neurčitosť	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Neurčitosť	$K_{WA} = 3$ dB



**Noste ochranu sluchu!**

### Celková hodnota vibrácií

Hlavná rukoväť	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Pridavná rukoväť	$a_h = 3,3$ m/s <sup>2</sup>
Neurčitosť	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je elektrické náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia **zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) Nenechajte sa zmiasť falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím. Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

#### 4. Používanie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri vašej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabránuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

#### 5. Servis

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a iba za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

#### Bezpečnostné pokyny pre miešadlá

- **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Na zabránenie vzniku nebezpečnej atmosféry sa postarajte o dostatočné vetranie pri miešaní horľavých látok.** Vytvárajúce sa výpary sa môžu vdýchnuť alebo zapáliť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- **Nemiešajte žiadne potraviny.** Elektrické náradia a ich vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- **Pripojovací sieťový kábel držte mimo pracovnej oblasti.** Sieťové vedenie sa môže zachytiť v miešacom koši.
- **Postarajte sa pevné o bezpečné umiestnenie miešacej nádoby.** Riadne nezabezpečené nádoby sa môžu nečakane pohybovať.
- **Dávajte pozor na to, aby voči krytu elektrického náradia nevystriekla žiadna kvapalina.** Kvapalina vniknutá do elektrického náradia môže viesť k poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- **Dodržiavajte pokyny a bezpečnostné upozornenia pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- **V prípade, že elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, vytiahnite sieťovú zástrčku a elektrické náradie nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Siahanie do vnútra do nádoby s elektrickým náradím, ktoré je stále pripojené v elektrickej zásuvke môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Počas procesu miešania nesiahajte rukami do miešacej nádoby ani nezavádzajte do vnútra žiadne predmety. Kontakt s miešacím košom môže viesť k vážnym zraneniam.
- Elektrické náradie nechajte spúšťať a dobiehať iba v miešacej nádobe. Miešací kôš sa môže nekontrolovaným spôsobom vymrštiť alebo sa ohnúť.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

## Zvyškové riziká

Aj keď elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy ostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledovné riziká:

- poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- poškodenia sluchu, ak sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- ohrozenie zdravia, vyplývajúce z emisií kmitania, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie alebo ak sa neudržiava.
- Pri kontakte s rotujúcimi dielmi hrozia zranenia pomliaždením.
- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Keď vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobíť zásah elektrickým prúdom.

## VÝSTRAHA!

- Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností negatívne ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s lekárskeými implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom alebo výrobcom lekárskeho implantátu, skôr než budú obsluhovať stroj.

## Pred uvedením do prevádzky



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

## Montáž miešacích tyčí

- ◆ Blokovacie puzdrá **3** vyťahnite späť z obidvoch upnutí nástroja **5**. Farebne vhodné konce obidvoch miešacích tyčí **4** nasadíte do farebne vhodných upnutí nástroja **5**. Skontrolujte pevné osadenie otočením a potiahnutím obidvoch miešacích tyčí **4**.

## Demontáž miešacích tyčí

- ◆ Blokovacie puzdrá **3** vyťahnite späť z obidvoch upnutí nástroja **5**, aby bolo možné odstrániť obidve miešacie tyče **4**.

## Montáž odkladacieho/závesného strmeňa (pozri obr. B)

- ◆ Odkladací/závesný strmeň **10** namontujte pomocou dodaných skrutiek s križovou drážkou **1** k rukoväti **1**. K tomu použite križový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

## Použitie odkladacieho/závesného strmeňa

- ◆ Odkladací/závesný strmeň **10** použite na zavesenie alebo odloženie prístroja na podlahe. Tak ho ochránite pred znečistením.

## Obsluha

### 2-stupňový prevod

#### POZOR!

- ▶ Prepínač rýchlostných stupňov **2** stláčajte iba pri zastavenom prístroji. V opačnom prípade by sa mohol prístroj poškodiť.
- ◆ Prepínač rýchlostných stupňov **2** dajte do polohy „1“ pre rozsah nižších otáčok.
- ◆ Prepínač rýchlostných stupňov **2** dajte do polohy „2“ pre rozsah vyšších otáčok.

### Zapnutie/vypnutie prístroja

#### Zapnutie

- ◆ Stlačte bezpečnostné tlačidlo **8** a podržte ho stlačené.
- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **9** a podržte ho stlačený. Bezpečnostné tlačidlo **8** môžete teraz pustiť.

#### Vypnutie

- ◆ Uvoľníte spínač ZAP/VYP **9**.

### Nastavenie otáčok

- ◆ Stlačte tlačidlo + **6** na zvýšenie otáčok.
- ◆ Stlačte tlačidlo - Taste **7** na zníženie otáčok.

### Práca s miešačkou

- ◆ Obidve miešacie tyče **4** ponorte so zníženými otáčkami do miešaného materiálu.
- ◆ Potom, čo sú obidve miešacie tyče **4** úplne ponorené, môžete zvýšiť rýchlosť.
- ◆ Počas miešania vedte obidve miešacie tyče **4** prostredníctvom nádoby na miešanie a miešajte dovedy, kým miešaný materiál nebude celkom spracovaný.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

- Na čistenie telesa používajte suchú handru. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiadla, ktoré sú agresívne voči umelým hmotám.
- Prístroj uschovávajte vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacieho tuku. Do vnútra miešačky na farbu a maltu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Miešačku na farbu a maltu čistite pravidelne, najlepšie hneď po každom ukončení práce.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, spínač) si môžete objednať prostredníctvom našej servisnej horúcej linky.

#### VÝSTRAHA!

- Ak je nevyhnutná výmena pripojovacieho kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.



## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

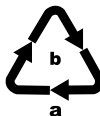


### Nehádzajte elektrické náradie do domáceho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované

elektrické náradie musí zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 314091\_1910

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

### Smernica RoHS

(2011/65/EU)\*

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

**Typové označenie stroja:** Dvojité miešadlo PDRW 1800 A1

**Rok výroby:** 03-2020

**Sériové číslo:** IAN 314091\_1910

Bochum, 17.03.2020



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	42
Ausstattung .....	42
Lieferumfang .....	42
Technische Daten .....	42
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>43</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	43
2. Elektrische Sicherheit .....	44
3. Sicherheit von Personen .....	44
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	45
5. Service .....	45
Sicherheitshinweise für Rührwerke .....	45
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	46
Restrisiken .....	46
<b>Vor Inbetriebnahme</b> .....	<b>46</b>
Rührstäbe montieren .....	46
Rührstäbe demontieren .....	46
Abstell-/Aufhängebügel montieren (siehe Abb. B) .....	47
Abstell-/Aufhängebügel verwenden .....	47
<b>Bedienung</b> .....	<b>47</b>
2-Gang Getriebe .....	47
Gerät ein-/ausschalten .....	47
Drehzahl einstellen .....	47
Mit dem Rührgerät arbeiten .....	47
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>47</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>48</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>48</b>
<b>Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>49</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>50</b>

# DOPPELRÜHRWERK PDRW 1800 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgefundene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Ausstattung

- ① Handgriff
- ② Gangwahlschalter
- ③ Verriegelungshülsen
- ④ Rührstäbe
- ⑤ Werkzeugaufnahmen
- ⑥ + Taste
- ⑦ - Taste
- ⑧ Sicherheitstaste
- ⑨ EIN-/AUS-Schalter
- ⑩ Abstell-/Aufhängebügel
- ⑪ Kreuzschlitzschrauben

## Lieferumfang

- 1 Doppelrührwerk
- 2 Rührstäbe
- 1 Abstell-/Aufhängebügel
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- 1 Bedienungsanleitung

## HINWEIS

- Das Gerät darf nur mit den mitgelieferten Rührstäben betrieben werden. Rührstäbe und Erweiterungen anderer Hersteller sind nicht zulässig.

## Technische Daten

Nennaufnahme	1800 W
Nennspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	1. Gang: $n_0$ : 0-450 min <sup>-1</sup> 2. Gang: $n_0$ : 0-750 min <sup>-1</sup>
Maße Rührstab	125 mm Außendurchmesser 592 mm Länge
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 104 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



**Gehörschutz tragen!**

### Schwingungsgesamtwert

Hauptgriff	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$
Zusatz Handgriff	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

### ⚠️ WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Rührwerke

- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen. Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie, zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre, für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen. Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- Verrühren Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern. Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt. In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das verrührende Material. Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.



- Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen die das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen. Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein. Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen. Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

### Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt oder gewartet wird.
- Quetschverletzungen, falls Sie in Kontakt mit sich drehenden Teilen kommen.

- Gefahr eines elektrischen Schlages. Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### **WARNUNG!**

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Vor Inbetriebnahme



### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

### Rührstäbe montieren

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülsen **3** an den beiden Werkzeugaufnahmen **5** zurück. Setzen Sie die farblich passenden Enden der beiden Rührstäbe **4** in die farblich passenden Werkzeugaufnahmen **5** ein. Prüfen Sie den festen Sitz durch Drehen und Ziehen der beiden Rührstäbe **4**.

### Rührstäbe demontieren

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülsen **3** an den beiden Werkzeugaufnahmen **5** zurück, um die beiden Rührstäbe **4** entfernen zu können.

## Abstell-/Aufhängebügel montieren (siehe Abb. B)

- ◆ Montieren Sie den Abstell-/Aufhängebügel 10 mit den vier mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben 11 am Handgriff 1. Benutzen Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang).

## Abstell-/Aufhängebügel verwenden

- ◆ Verwenden Sie den Abstell-/Aufhängebügel 10, um das Gerät aufzuhängen oder um es auf dem Boden abzustellen. So schützen Sie es vor Verschmutzung.

## Bedienung

### 2-Gang Getriebe

#### VORSICHT!

- ▶ Betätigen Sie den Gangwahlschalter 2 nur bei Stillstand des Gerätes. Das Gerät könnte ansonsten beschädigt werden.
- ◆ Stellen Sie den Gangwahlschalter 2 auf die Position „1“ für einen niedrigeren Drehzahlbereich.
- ◆ Stellen Sie den Gangwahlschalter 2 auf die Position „2“ für einen höheren Drehzahlbereich.

### Gerät ein-/ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Sicherheitstaste 8 und halten Sie sie gedrückt.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 9 und halten Sie ihn gedrückt. Sie können die Sicherheitstaste 8 nun loslassen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter 9 los.

### Drehzahl einstellen

- ◆ Drücken Sie die + Taste 6, um die Drehzahl zu erhöhen.
- ◆ Drücken Sie die - Taste 7, um die Drehzahl zu verringern.

## Mit dem Rührgerät arbeiten

- ◆ Tauchen Sie die beiden Rührstäbe 4 mit reduzierter Drehzahl in das Mischgut.
- ◆ Nachdem die beiden Rührstäbe 4 vollständig eingetaucht ist, können Sie die Geschwindigkeit steigern.
- ◆ Führen Sie die beiden Rührstäbe 4 während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Farb- und Mörtelrührers gelangen.
- Reinigen Sie den Farb- und Mörtelrührer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

#### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

#### WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

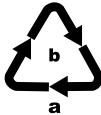


### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

**Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**Service**

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 314091\_1910

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Doppelrührwerk PDRW 1800 A1

**Herstellungsjahr:** 03–2020

**Seriennummer:** IAN 314091\_1910

Bochum, 17.03.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

05 / 2020 · Ident.-No.: PDRW1800A1-032020-1

---

IAN 314091\_1910

